

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**MUNICIPIO:** León  
**PROVINCIA:** León  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5518  
**N. INV:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Arco  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:**  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 2  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

A) Amen. Te(m)pora currebant Chr(ist)i [nativa]

B) Credo q(uia) rede(n)tor meus vivit et in novissimo die de terra surrecturus sum / Don A(lfonso)  
 G(onzale)s de Geti/no, cha(n)tre et administra/dor desta igl(es)ia. Año D(omi)ni / M CCCC XL VIII

Texto dado por Martín López (2012, nº 93).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Creo que mi redentor vive y que en el día postrero he de resucitar. Don Alfonso González de Getino, chantre y administrador de esta iglesia. Año del Señor de 1448.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 93).

**COMENTARIO:**

La primera oración del texto B corresponde al Oficio de difuntos y se inspira en un texto de Job capítulo 7. Martín López (2012, nº 93).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín López (2012, nº 93).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** Castellano y latín

**NÚM. TEXTOS:** 2

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscrita en la clave del arco.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1448, siglo XV.

**CRIT. DAT.:** Prosopográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León). Exterior, frontón del hastial norte, clave del arco. Martín López (2012, nº 93).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5518; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 93. Blanco Mozo, Juan Luis (1999) "La torre sur de la catedral de León: del maestro Jusquín a Hans de Colonia", Anuario del departamento de Historia y teoría del Arte (UAM) XI, pp. 53-54. Merino Rubio, Waldo (1974) Arquitectura hispanoflamenca en León, Diputación de León, Instituto Leonés de Cultura, León, pp. 40 y 55. Rodríguez Vega, Raimundo (1947) Guía para visitar la Catedral de León, p. 8.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**